

# Algemeen

## Dank u dat u voor een van de producten van Etac hebt gekozen.

Lees de handleiding zorgvuldig door, om ongelukken en letsel bij het verplaatsen en hanteren van de producten te voorkomen.



**Dit symbool wordt in de handleiding naast de tekst weergegeven. Het maakt de lezer attent op zaken die een gevaar kunnen vormen voor de gezondheid en de veiligheid van de gebruiker of verzorger.**

De producten voldoen aan de normen die gelden voor klasse 1-producten volgens EU-richtlijn (EU) 2017/745 betreffende medische hulpmiddelen.

Bij Etac streven we naar voortdurende verbetering van onze producten en daarom behouden we ons het recht voor om onze producten zonder aankondiging vooraf te wijzigen. Alle maten op afbeeldingen en overige referentiematerialen gelden uitsluitend als indicatie en Etac kan niet aansprakelijk worden gesteld voor fouten en afwijkingen.

De informatie in deze handleiding, met inbegrip van aanbevelingen, combinaties en maten, gelden niet voor speciale orders en modificaties. Als de klant aanpassingen of reparaties uitvoert of combinaties maakt die niet vooraf door Etac zijn bepaald, zijn de door Etac aangebrachte CE-markering en de garantie van Etac niet langer geldig. Neem bij twijfel contact op met Etac.

Als het hulpmiddel met andere producten wordt gecombineerd, mag deze combinatie het beoogde doel van de producten niet veranderen of de producten zodanig wijzigen dat niet kan worden gegarandeerd dat de combinatie aan de toepasselijke eisen voldoet. De persoon die/het bedrijf dat verantwoordelijk is voor de combinatie van de producten moet ervoor zorgen dat aan de toepasselijke eisen wordt voldaan.

Garantie: twee jaar garantie op materiaal- en productiefouten, op voorwaarde dat het product correct is gebruikt.

Verwachte levensduur: het product heeft bij normaal gebruik een levensduur van 1 à 2 jaar. De levensduur van het product hangt af van hoe vaak het wordt gebruikt, de belasting en hoe vaak en hoe het wordt gewassen.

Ga voor meer informatie over het transferassortiment van Etac naar [www.etac.com](http://www.etac.com).

Het product kan worden afgevoerd volgens de nationale voorschriften.

Mocht er een schadelijk incident plaatsvinden met het product, dan moet u dat tijdig melden aan de leverancier van het product en aan de bevoegde autoriteit in uw land. De leverancier geeft de informatie door aan de producent.

### Algemene symbolen



Wassen



Handmatige reiniging



Waarschuwing



Fabrikant



Niet bleken



Nooit op de vloer laten liggen



Productiejaar, -maand en -dag



CE-markering



Drogen in wasdroger



Risico dat de gebruiker naar beneden kan schuiven



Batchnr./Partijnr.



Droog bewaren



Strijken



Niet blootstellen aan zonlicht



Maximale massa gebruiker = maximale nominale belasting



Niet steriel



Niet chemisch reinigen



Lees de gebruikers-handleiding



Het product kan worden afgevoerd volgens de nationale voorschriften



Artikelnummer



Medisch hulpmiddel



Geen wasverzachter toevoegen



UKCA-markering

|                      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
|----------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Inleiding            | De persoon die 'de gebruiker' wordt genoemd, is de persoon die op het product ligt. 'De verzorger' is de persoon die het product aanbrengt.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
| Beoogd doel          | Deze assistent is een hulpmiddel dat bedoeld is om een functiebeperking als gevolg van een ongeluk of een beperking te verlichten of te compenseren. Het hulpmiddel is ontworpen voor personen die vanwege een verminderde mobiliteit of fysieke kracht behoefte hebben aan verminderde wrijving op drukpunten.                                                                                                                                                  |
| Beoogde gebruiker    | Het hulpmiddel kan worden gebruikt door kinderen, volwassenen en ouderen die geherpositioneerd moeten worden.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
| Beoogde omgeving     | Voor gebruik binnenshuis in de acute en langdurige zorg en thuiszorg.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
| Indicaties           | Voor gebruikers die ondersteuning nodig hebben om veilig en comfortabel gepositioneerd en gedraaid te worden in liggende posities of die gemobiliseerd moeten worden, bv. gebruikers met beperkte mobiliteit en/of gebruikers die gevoelig zijn voor pijn, schuifkrachten of aanraking. Dit is geen complete lijst. De gebruikersgroep voor het hulpmiddel is gebaseerd op individuele gezondheid en mobiliteit, en niet op een specifieke diagnose of leeftijd. |
| Contra-indicaties    | Er zijn geen contra-indicaties bekend.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
| Voorzorgsmaatregelen | Niet gebruiken zonder NylonSheet.<br>Niet vergrendelen wanneer de transfer is voltooid als er een verhoogd risico op decubitus bestaat.<br>Niet ontgrendelen wanneer de transfer is voltooid wanneer er een verhoogd risico op onvrijwillige bewegingen bestaat.                                                                                                                                                                                                 |
| Opleidingseisen      | Alleen verzorgers die de gebruikershandleiding hebben gelezen en begrepen, mogen het hulpmiddel gebruiken.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |

## Positionering

Plaats de 4WayGlide NylonSheet met blokkeersysteem op het bed. Het label met de aanduiding 'deze kant boven' moet bij het hoofdeind liggen (afbeelding 1). Bevestig de elastische band rondom de matras (afbeelding 2). Blokkeer eventueel het glijsysteem, zodat het antislipmateriaal zichtbaar is. Plaats eerst het onderste deel van de onderzijde van de 4Way Glide Twin. Plaats vervolgens het bovenste deel van de TwinSheet4Glide (afbeelding 3) en sluit het klittenband.

Plaats de gebruiker zodanig dat de zoom van de 4Way Glide Twin geen doorligwonden kan veroorzaken (afbeelding 4).

Breng zo nodig ook de hoekbanden rondom de hoeken van de matras aan

Positioneer de gebruiker in het bed.

Het product kan onder de gebruiker worden geplaatst indien hij/zij permanent bedlegerig is. Gebruik hierbij dezelfde methode als voor het verwisselen van lakens.

## Gebruik

**Belangrijk:** Voer voor plaatsen en gebruik altijd eerst een risicoanalyse uit voor de beoogde gebruiker!

### 2 verzorgers:

#### 1 blokkeermechanisme:

Om het systeem te deblokken/blokken, pakt een verzorger de handvatten vast van het nylon laken dat over het voeteneind van het bed hangt, en trekt deze vervolgens langzaam omhoog naar het hoofdeind (afbeelding 5). Indien verzorgers weerstand voelen, moeten ze stoppen met trekken. Vervolgens pakt een verzorger de handvatten aan de tegenoverliggende zijde van het glijsysteem vast, waarbij de andere verzorger helpt om het blokkeersysteem omhoog en voorbij de heupen te trekken (afbeelding 6). De verzorgers herhalen de procedure vervolgens aan de andere zijde.

Het glijsysteem is nu gedeblokkeerd en de gebruiker kan in alle richtingen worden verplaatst door aan de handvatten onder de matras ter hoogte van de schouders en heupen te trekken (afbeelding 7).

Nadat de verzorgers de gebruiker hebben verplaatst moet het glijsysteem, indien vereist, opnieuw worden geblokkeerd tenzij de risicobeoordeling anders aangeeft (afbeelding 8).

#### 2 blokkeermechanismen:

Om het systeem te deblokken/blokken pakt een verzorger de handvatten van het nylon laken dat over het voeteneind van het bed hangt, en vouwt en trekt deze langzaam omhoog naar het hoofdeind (afbeelding 9).

Beide verzorgers pakken aan weerszijden de handvatten van het nylon laken dat over het voeteneind van het bed hangt, en trekken deze langzaam omhoog naar het voeteneind (afbeelding 10).

Het glijsysteem is nu gedeblokkeerd en de gebruiker kan in alle richtingen worden verplaatst door aan de handvatten onder de matras ter hoogte van de schouders en heupen te trekken (afbeelding 7).

Nadat de verzorgers de gebruiker hebben verplaatst moet het glijsysteem, indien vereist, opnieuw worden geblokkeerd tenzij de risicobeoordeling anders aangeeft.

#### 3 blokkeermechanismen:

Om het systeem te deblokken/blokken, pakken de verzorgers aan weerszijden de handvatten aan het nylon blokkeermechanisme van het nylon laken dat over de rand van het bed hangt. Vouw het nylon blokkeermechanisme en duw het voorzichtig onder de gebruiker. De verzorger aan de andere zijde pakt de handvatten vast, trekt voorzichtig en bevestigt de flap met het klittenband. Voer deze procedure voor alle 3 de blokkeermechanismen uit (afbeelding 11).

Het glijsysteem is nu gedeblokkeerd en de gebruiker kan in alle richtingen worden verplaatst door aan de handvatten onder de matras ter hoogte van de schouders en heupen te trekken (afbeelding 7).

Nadat de verzorgers de gebruiker hebben verplaatst moet het glijsysteem, indien vereist, opnieuw worden geblokkeerd tenzij de risicobeoordeling anders aangeeft.

#### Omlaag schuiven:

Deblokkeer de glijmatras (afbeelding 5+6 (1 blokkeermechanisme) of 9+10 (2 blokkeermechanismen) of 11 (3 blokkeermechanismen)). De verzorgers pakken de banden onder de gebruiker ter hoogte van de schouders (en zo nodig de heupen) vast en trekken de gebruiker door hun gewicht te verplaatsen langzaam omhoog (afbeelding 12).

#### Verzorging met één persoon/"2 tot 1"/1 verzorger:

Deblokkeer het systeem zoals hierboven is beschreven, waarna een van de verzorgers naar de andere kant gaat. Beveilig eventueel conform de risicobeoordeling de tegenoverliggende zijde met het bedhek (afbeelding 13).

Een verzorger kan eenvoudig de tillift bedienen om te helpen bij het draaien van de gebruiker.

Bevestig de functionele handvatten van de matras aan het tiljuk. Laat de tillift een paar centimeter omhoog komen tot er minder gewicht van de gebruiker op de matras rust, en deblokkeer het systeem. Laat de tillift verder omhoog komen tot de gebruiker in de correcte horizontale positie is. De verzorger kan de glijmatras voorzichtig indrukken of aan de handvatten trekken om te zorgen dat de gebruiker in het midden van het bed wordt gedraaid (afbeelding 14+15).

Om de gebruiker tijdens de persoonlijke verzorging te ondersteunen kan de verzorger het bovenste deel aan de tillift vast laten en het onderste deel losmaken zodat de onderrug goed toegankelijk is (afbeelding 16).

#### Omlaag schuiven:

Deblokkeer de glijmatras (afbeelding 5+6 (1 blokkeermechanisme) of 9+10 (2 blokkeermechanismen) of 11 (3 blokkeermechanismen)). De verzorgers duwen de GlideMattress ter hoogte van de heup en de schouder in om de gebruiker diagonaal naar de tegenoverliggende zijde te verplaatsen. Pak vervolgens de handvatten bij de schouders en heupen vast en verplaats de gebruiker in het midden van het bed. Of pak de handvatten bij de schouders en heupen vast en trek de gebruiker naar u toe en verplaats hem of haar in het midden van het bed.

Vergeet niet om hierbij gewichtsverplaatsing te gebruiken (afbeelding 17).

---

**Liggende positionering:**

Indien de gebruiker op de zij moet blijven liggen tijdens de persoonlijke verzorging of positionering, kunnen er desgewenst positioneringswiggen of -kussens worden gebruikt (voorbeeld in afbeelding 18).

Na de verplaatsing is het raadzaam om alle oneffenheden/plooien in het glijsysteem onder de gebruiker weg te strijken. Trek hiervoor bij alle hoeken in de diagonale richting, bij voorkeur laag voor laag.

**Zittende positionering:**

Blokkeer het glijsysteem. Indien in de zittende positie een beperkte bewegingsvrijheid van het bovenlichaam is vereist, kunt u het glijsysteem aan beide zijden ter hoogte van de schouders blokkeren door hoekbanden rondom de matras te plaatsen (afbeelding 19). Denk eraan om eerst de knieën te buigen voordat u het hoofdeind omhoog zet (afbeelding 20). Het hoofdeind kan nu omhoog worden gezet zonder dat de gebruiker omlaag schuift (afbeelding 21).

**De '5 smiles'-techniek:**

Om te zorgen voor de meest comfortabele positie (zittend of liggend), moeten verzorgers alle eventuele drukplekken of spanning op de huid wegnemen wanneer het hoofd of de voeten van de gebruiker omhoog zijn gezet.

Eerste Smile: verplaats het kussen (afbeelding 22).

Tweede en derde Smile: verminder de spanning op de huid bij beide schouders (afbeelding 23). Gebruik de Immedia MultiGlide Glove en plaats een hand met de handschoen onder de gebruiker en schuif deze langzaam naar het voeteneind van het bed.

Vierde en vijfde Smile: verminder been voor been de spanning op de huid onder de benen (afbeelding 24). Gebruik de Immedia MultiGlide Glove en plaats een hand met handschoen onder de billen en schuif deze langzaam naar het voeteneind van het bed.

**Zittende positie:**

Nadat de verzorger zich ervan heeft verzekerd dat alle eventuele spanning op de huid is weggenomen, kan de gebruiker in de zittende/liggende positie worden ondersteund met positioneringswiggen of -kussens.

# Let op

## Speciale functies

Controleer het product voor elk gebruik en na het wassen.

Gebruik nooit een defect product. Voer het product af als het tekenen van slijtage vertoont.

Lees deze instructies zorgvuldig door.

Het is belangrijk dat verzorgers instructies krijgen over handmatig tillen en verplaatsen. Etac biedt advies en training aan voor veilig gebruik van het product. Neem voor meer informatie contact op met Etac.

Gebruik altijd de juiste technieken voor handmatig tillen en verplaatsen.

Moedig de gebruiker aan om waar mogelijk mee te helpen.

Bedenk altijd vooraf hoe u een gebruiker handmatig gaat tillen en verplaatsen, zodat de gebruiker zich veilig voelt en elke handmatige transfer soepel verloopt.

De apparaten voldoen aan EN 1021-1:2014 en aan EN ISO 12952-1:2010 weerstand tegen ontbranding door sigaretten (maar geen vlammen).



Er bestaat een kans dat de gebruiker wegglijdt. Laat de gebruiker nooit alleen achter op de rand van het bed.



Laat de 4Way Glide Twin of een nylon laken nooit op de vloer liggen.



Voer altijd een risicoanalyse uit en verzeker u ervan dat het hulpmiddel geschikt is voor de beoogde gebruiker en, bij gebruik in combinatie met andere hulpmiddelen, of het veilig is voor de gebruiker en de verzorgers.



Het wordt aangeraden om het bedhek omhoog te zetten als de gebruiker op het glijsysteem blijft liggen, tenzij uit de risicoanalyse is gebleken dat de gebruiker veilig op het glijsysteem kan blijven liggen zonder gebruik te maken van de bedhekken.



Blokkeer het glijsysteem altijd nadat u de transfer hebt uitgevoerd.



Gebruik 4Way Glide Twin niet als een sling.



Om zijdelings verschuiven te beperken terwijl het hoofdeind omhoog is gebracht, brengt u de hoekbanden rondom de matras aan.



De Loop Washing Strap altijd verwijderen na het wassen en drogen en voor het gebruik.



Zorg dat de 2 klittenbanddelen kunnen worden bevestigd.

Neem bij twijfel contact op met Etac.

## Materiaal en reiniging

### Materiaal:

Bovenzijde: polyester/katoen (groen)

Vulling: 100% polyestervezel

Achterkant: 100% nylon

Handgrepen: polyester

Het product moet regelmatig worden gecontroleerd, bij voorkeur voor elk gebruik, en met name na het wassen.

Controleer op schade aan de naden en de stof.



**Probeer een product nooit zelf te repareren.  
Gebruik nooit een defect product.**

### Wasinstructies:

We adviseren om het product voor gebruik te wassen.

Krimpt 5%. Gebruik geen wasverzachter.

Dit product kan worden gereinigd met een reinigingsmiddel dat geen oplosmiddel bevat en een pH-waarde tussen 5 en 9 heeft. U kunt ook een ontsmettingsmiddel met een concentratie van 70% gebruiken.



Tijdens het wassen en drogen dient het klittenband gesloten te zijn of gebruik de Loop Washing Strap.

## Recycling

Zie de recyclinginstructies op [www.etac.com](http://www.etac.com) en volg de nationale voorschriften die van toepassing zijn.

## Producten en accessoires

---

| Artikelnr.  | Productbeschrijving         | Afmetingen (mm) | Gewicht (g) |
|-------------|-----------------------------|-----------------|-------------|
| IM140/200TD | 4Way Glide Twin Down, Green | W1400xL1330     | 1,120       |
| IM140/200TT | 4Way Glide Twin Top, Green  | W1400xL850      | 0,720       |

| Artikelnr. | Accessory          | Afmetingen (mm) | Gewicht (g) |
|------------|--------------------|-----------------|-------------|
| IMLWS60    | Loop Washing Strap | W60xL520        | 0,020       |

## Inspectie

### Eerste inspectie:

- Is de verpakking onbeschadigd?
- Lees het label op de verpakking en controleer het artikelnummer en de productbeschrijving.
- Controleer of de beknopte handleiding is bijgevoegd. Nieuwe versies van de gebruikershandleiding/gebruiksaanwijzing kunt u downloaden via [www.etac.com](http://www.etac.com) of opvragen bij de klantenservice van Etac of bij de distributeur in uw regio.
- Controleer of het label op het product de volgende informatie vermeldt: artikelnummer, productbeschrijving, partij-/batchnummer, reinigingsinstructies en naam van de leverancier.

### Periodieke inspectie:

- Zorg dat uw systeem voor handmatige transfers altijd in perfecte staat verkeert.
- Controleer na het wassen altijd de materialen, het stikwerk, de handvatten en de gespen.
- Stel het product meteen buiten gebruik als het tekenen van slijtage vertoont.



#### Visuele inspectie/controleer het product:

Verzekert u ervan dat alle materialen, naden, stikwerk, handvatten en gespen onbeschadigd/vrij van defecten zijn.



#### Stabiliteitstest:

Probeer het product te verbuigen en verzeker u ervan dat het stevig, stabiel en solide aanvoelt.



#### Mechanische belasting of spanning/handvatten testen:

Trek hard aan de handvatten in tegenovergestelde richtingen en controleer het materiaal, de naden en het stikwerk.

#### Gespen testen:

Zet de gesp vast en trek in tegenovergestelde richtingen; controleer de gesp en het stikwerk.



#### Hoge/lage wrijving testen:

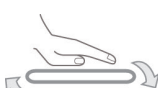
Plaats het product op een stevige ondergrond of een bed, plaats uw handen op het materiaal en test de wrijving door uw handen in het product omlaag te drukken.

Lage wrijving: glijden gaat moeiteloos

Hoge wrijving: glijden/verplaatsen gaat niet

### Controleren:

Handmatige transferhulpmiddelen met handvatten, banden en gespen:



Handmatige transferhulpmiddelen voor zittende en liggende transfers met hoge of lage wrijving:



Productiejaar, -maand en -dag



Het product kan worden afgevoerd volgens de nationale voorschriften



Lees de gebruikershandleiding